

Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Stawajcie się więc miłosierni tak jak i Ojciec wasz miłosierny jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądźcie miłosierni,* jak miłosierny jest także wasz Ojciec.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Stawajcie się litościwi jako [i] Ojciec wasz litościwy jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Stawajcie się więc miłosierni tak, jak i Ojciec wasz miłosierny jest
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wzorem też swego Ojca bądźcie miłosierni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego bądźcie miłosierni, jak i wasz Ojciec jest miłosierny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż bądźcie miłosierni, jako i Ojciec wasz miłosierny jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak bądźcie miłosierni, jako i Ociec wasz miłosierny jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bądźcie miłosierni, jak Ojciec wasz jest miłosierny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bądźcie miłosierni, jak miłosierny jest Ojciec wasz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bądźcie miłosierni, jak miłosierny jest wasz Ojciec.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bądźcie miłosierni, jak miłosierny jest wasz Ojciec.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Stawajcie się miłosierni, jak wasz Ojciec jest miłosierny.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Okazujcie litość, podobnie jak wasz ojciec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bądźcie miłosierni, jak Ojciec wasz jest miłosierny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Будьте милосердними, як і Батько ваш милосердний.

1) <x>470 5:48</x>; <x>560 5:1</x>; <x>670 1:17</x>

2) <x>660 2:13</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Stawajcie się współczujący z góry tak jak ten wiadomy ojciec wasz współczujący jest.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bądźcie więc, miłosierni, jak i wasz Ojciec jest miłosierny.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Okazujcie miłosierdzie, tak jak wasz Ojciec okazuje miłosierdzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stawajcie się miłosierni, tak jak wasz Ojciec jest miłosierny.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bądźcie miłosierni, tak jak wasz Ojciec w niebie.